



## AMERICORPS & AMERICORPS SENIORS COVID-19 GUIAS Y PRÁCTICAS

### GUÍA DE REGRESO SEGURO AL SERVICIO

Finalizado 11.25.2020

Actualizado 08.24.2021

**Coordinadores:** si tiene problemas con la configuración de ZOOM, puede comunicarse directamente con el equipo de NAU ZOOM al 928-523-3335

Antes de que comience el entrenamiento, establezca su reunión ZOOM en "Compartir sonido de la computadora/ordenador".

Encuentre la cinta donde tiene su micrófono y cámara de video. En el extremo derecho verá tres puntos. Haga clic en ellos y se abrirá un menú de opciones. Haga clic en "Compartir sonido de computadora/ordenador". Esto permitirá a los participantes del entrenamiento escuchar el sonido cuando reproduzca los videos incluidos en este entrenamiento.

## OBJETIVOS

Después de este entrenamiento usted podrá:

- Comprender la importancia de las prácticas de salud y seguridad.
- Familiarícese con el Chequeo de Salud.
- Saber practicar el distanciamiento físico.
- Saber cómo ponerse, quitarse y cuidar adecuadamente el cubre boca/mascarilla.
- Saber cómo lavarse las manos de manera efectiva.
- Saber cómo aplicar correctamente el desinfectante de manos.
- Saber cómo proporcionar de forma segura un servicio directo en persona.
- Comprender cómo proporcionar servicios de transporte de forma segura, si aplica.
- Saber cómo hacer mandados de forma segura para los clientes, si aplica.



## DICCIONARIO

- **Servicio directo:** servicios en persona, de entrega y para ensamblar
- **Cubre Boca/Mascarilla:** se refiere a cubre boca/mascarilla reutilizable o desechable
- **Participante del programa:** se refiere a voluntarios o miembros en los programas de AmeriCorps y AmeriCorps Seniors
- **Agencia de socios:** incluye, entre otros, sitios, centros, entorno educativo, agencia u organización donde los participantes del programa dan servicio
- **Servicio virtual:** servicios desde casa sin contacto en persona
- **Programas de voluntarios:** AmeriCorps y Americorps Seniors



Servicio directo: Es cualquier servicio que está en riesgo de transmitir contaminación.

## ¿POR QUÉ SE NECESITA ESTE ENTRENAMIENTO?

- Para cuidar de la salud y protección de los participantes de nuestro programa y la comunidad.
- Para continuar las misiones vitales de educación y servicio de la institución.



**NAU** NORTHERN ARIZONA UNIVERSITY

La Universidad del Norte de Arizona (NAU) y el Instituto de Servicio Cívico (ISC) están monitoreando de cerca la pandemia COVID-19. Su seguridad es nuestra prioridad #1.

La guía está destinada a alinearse con el enfoque de NAU para abordar COVID-19, las recomendaciones del Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés), consideraciones, requisitos aplicables y mejores prácticas de funcionarios de salud locales y estatales.

La Guía de Regreso Seguro al Servicio se **actualizará a medida que esté disponible nueva información** sobre las recomendaciones de NAU, la CDC y las mejores prácticas de los funcionarios de salud locales y estatales. Es responsabilidad de los participantes del programa consultar con frecuencia la Guía de Regreso Seguro al Servicio, que está **disponible en:** [www.nau.edu/sbs/csi](http://www.nau.edu/sbs/csi).

Es una buena idea practicar esta guía en todo momento. Sin embargo, usted debe seguir esta guía cuando esté participando como participante del programa en cualquier Programa NAU-ISC.

## **RIESGO INMINENTE**

- Al participar en un programa NAU-ISC, usted reconoce que existe un riesgo inherente de exposición a COVID-19 en cualquier lugar donde las personas estén presentes.
- COVID-19 es una enfermedad extremadamente contagiosa que puede conducir a enfermedades graves y posiblemente la muerte.
- Al participar en el programa, usted reconoce estos riesgos y acepta voluntariamente proporcionar servicios en persona.



## EN CASO DE DUDA...

- Se espera que los **participantes del programa cumplan como mínimo** con la Guía de Regreso Seguro al Servicio de la Universidad del Norte de Arizona-Centro para el Servicio y el Voluntariado (NAU-CSV).
- Su agencia asociada puede tener requisitos adicionales o diferentes para el servicio.
- **Cuando estas guías difieran**, los participantes del programa deberán seguir las instrucciones más estrictas.



Si usted siente que un lugar de servicio tiene guías insuficientes o contradictorias que pueden conducir o crear un arreglo inseguro, debe consultar con su coordinador del programa y supervisor de la agencia asociada para resolver cualquier problema de seguridad de manera oportuna.

Si los problemas de seguridad no se pueden resolver, el coordinador del programa trabajará para encontrar soluciones hasta e incluyendo la identificación de un sitio de servicio alternativo.

# PRÁCTICAS DE SALUD Y SEGURIDAD DEL PARTICIPANTE DEL PROGRAMA



Esta sección habla de las expectativas mínimas que los participantes del programa deben seguir.

Consulte información adicional en la sección titulada *Guía Para Servicios Específicos Para Participantes del Programa* que guiará las interacciones de servicio directo en persona.

## VACUNAS

- NAU-CSV no requiere que el personal esté vacunado y extenderá esta política a los participantes del programa.
- NAU-CSV alienta a todos a considerar recibir la vacuna COVID-19
  - Se ha demostrado científicamente que las vacunas son altamente efectivas para mitigar los efectos del COVID-19, todas las variantes conocidas del virus hasta la fecha, y están ampliamente disponibles en Arizona.
- El programa no rastreará quién está vacunado.
  - Le pedimos a cada participante del programa que comunique respetuosamente sobre su estado de vacunación.

Dispositiva Agregada 07.20.2021, Actualizada 08.24.21

## REQUISITO DE CHEQUEO DE SALUD

**Antes de salir de su casa** para cualquier servicio directo en persona, debe responder a las preguntas del Chequeo de Salud. Opcional pero recomendado para participantes del programa completamente vacunados.

**¿Ha experimentado algún cambio (nuevo o empeoramiento) en los síntomas desde su último Chequeo de Salud?**

- ¿Tengo tos?
- ¿Tengo escalofríos?
- ¿Tengo dolor de cabeza?
- ¿He perdido mi sentido del gusto o del olfato?
- ¿Tengo congestión o escurrimiento nasal?
- ¿Tengo fiebre superior a 100.4 grados Fahrenheit\*?
- ¿Tengo dolor muscular?
- ¿Tengo fatiga?
- ¿Tengo náuseas o vómitos?
- ¿Tengo dolor de garganta?
- ¿Tengo diarrea?
- ¿Tengo dificultad para respirar o me hace falta el aire?

Dispositiva Agregada 07.20.2021

- Además, la agencia asociada hará su propio monitoreo a su llegada a la facultad, el personal, los estudiantes y/o los voluntarios.
- Las lecturas de temperatura tomadas dentro de los 30 minutos posteriores al ejercicio o después de tomar medicamentos que puedan reducir la temperatura corporal, no son consideradas precisas.

## SI RESPONDE QUE SÍ, SIGA ESTOS PASOS

- Quédese en casa y aísluese porque podría tener COVID19.
  - El aislamiento mantiene a alguien que está infectado con el virus lejos de los demás, incluso en su hogar.
- No se reporte para el servicio.
- Notifique a los siguientes que no podrá prestar servicio hasta que la agencia asociada le permita regresar:
  - Supervisor de agencia asociada
  - Cliente(s) (si aplica)

## **EXPUESTO A COVID-19 O ES POSITIVO AL COVID-19**

Las guías de los CDC establecen que usted debe:

- Permanezca en casa (en cuarentena) durante 14 días después de su último contacto con una persona que tenga COVID-19 o que usted sea positivo
- Esté atento a la fiebre (100,4°F), tos, dificultad para respirar u otros síntomas de COVID-19
- Si es posible, manténgase alejado de otras personas, especialmente de las personas que corren un mayor riesgo de enfermarse de COVID-19

La cuarentena mantiene a alguien que podría haber estado expuesto al virus lejos de otro.

NAU requiere que cumpla como mínimo las recomendaciones del CDC antes de volver al servicio.

- Si se presentan síntomas, póngase en contacto con su médico.
- Si los síntomas no se presentan durante el período de cuarentena, comuníquese con el supervisor de la agencia asociada para obtener orientación adicional sobre cómo volver al servicio.

La agencia asociada puede tener requisitos más estrictos que deben cumplirse antes de que pueda volver al servicio.

## OPCIONES PARA REDUCIR LA CUARENTENA

- La CDC continúa avalando un período de cuarentena de 14 días.
- A partir del 2 de diciembre de 2020, los CDC recomiendan una cuarentena más corta para las personas sin síntomas.
  - Después del día 10 sin pruebas
  - Después del día 7 con un resultado negativo de la prueba
- Despues de detener la cuarentena, usted debe
  - Esté atento a los síntomas hasta 14 días después de la exposición
  - Si tiene síntomas, se autoaisle inmediatamente y póngase en contacto con su proveedor de atención médica
  - Use una máscara, quédese al menos a 6 pies de los demás, lávese las manos, evite las multitudes y tome otras medidas para evitar la propagación de COVID-19.

Dispositiva Agregada 12.02.2021

## CÓMO PRACTICAR EL DISTANCIAMIENTO FÍSICO

1. Manténgase al menos a 6 pies de distancia (aproximadamente 2 brazos de longitud)
2. Elimine el contacto con otras personas, como saludar de mano o abrazos
3. Evite tocar superficies de alto contacto cuando sea posible
4. Evite a cualquier persona que parezca estar enferma
5. No asista a reuniones o eventos grandes de más de 10 personas en las que no pueda estar seguro de que existen las medidas de seguridad adecuadas.



Photo Credit: internet source unknown

### **TIEMPO DE ACTIVIDAD: #5, pida a alguien en la audiencia que explique lo que esto podría significar**

Mantener el espacio entre usted y otros es una de las mejores herramientas disponibles para limitar la exposición a COVID-19 y reducir su propagación.

Dado que las personas pueden propagar el virus antes de saber que están enfermas, es importante mantenerse alejadas de los demás cuando sea posible, incluso si una persona no está mostrando síntomas.

El distanciamiento físico debe ser practicado por todos, especialmente para ayudar a proteger a las personas que están en mayor riesgo de enfermarse.

## 6 PIES DE RETIRADO SE MIRA COMO...

UN SABLE DE LUZ



ALGUNOS PASOS DE ADULTO



UNA BICICLETA DE ADULTO



DE LA CABEZERA A LA PIEZERA



Photos Credit: City of Arlington

### TIEMPO DE ACTIVIDAD

Saque una cinta de medir y mida 6 pies de usted a la pared

- ¿Cuántos pasos le lleva encontrarse hasta la pared?
- Párese al pie de su cama
  - Visualiza hasta dónde se ve la cabecera
- Encuentre algo más en su hogar que pueda ayudarle a visualizar el aspecto de 6 pies de distancia.

## ACTUALIZACIÓN DEL MANDATO DEL USO DE CUBRE BOCA / MASCARILLA

- NAU-CSV recomienda altamente a todos, independientemente del estado de vacunación, que usen un cubre bocas en el interior en todo momento en todas las instalaciones.
  - Alentamos a los participantes del programa y a sus clientes a discutir su nivel de comodidad al no usar cubre bocas.
- Además, **requerimos usar cubre bocas en entornos donde el distanciamiento físico no sea posible**, incluidas las salas de reuniones y de enseñanza, los entornos interiores de la agencia asociada, las casas de los clientes y otros entornos interiores y exteriores que no permiten el distanciamiento físico.
- Los participantes del programa que no estén vacunados deben continuar usando un cubre bocas en todo momento en todos los lugares.

Dispositiva Agregada 07.20.2021, Actualizada 08.24.21

## POR QUÉ DEBERÍA USAR UN COBRE BOCA / MASCARILLA



Credito de Foto: Condado de Maricopa

**Las cubre bocas/mascarillas no sustituyen el distanciamiento físico y el lavado frecuente de manos.**

Usar un cubre boca o mascarilla puede ayudar a protegerlo no sólo a usted, sino a todos a su alrededor! Las personas pueden contagiar COVID-19 a otras personas incluso en ausencia de cualquier síntoma.

Se espera que los **participantes del programa** usen una cubre boca o mascarilla mientras se lleva a cabo el servicio.

- Esto incluye el interior de un edificio. Si corresponde, mientras conduce un vehículo con un cliente y mientras visita en la casa de un cliente.
- Observe y siga toda la señalización en los edificios con respecto al flujo de tráfico a través de las entradas/salidas del edificio, el uso del ascensor y áreas de uso común.

Si **usted** tiene una condición médica que usted cree que podría ser elegible para adaptaciones razonables de acuerdo con la ADA (por sus siglas en inglés), comuníquese con su coordinador del programa para obtener orientación adicional.

## TIPO Y USO PREVISTO DE CUBRE BOCA / MASCARILLA

No Todas las Mascarillas son Creadas Iguales		POLAINAS DE CUELLO/ BANDANAS	MASCARILLAS DE VÁLVULA
 <b>MASCARILLA O TAPABOCAS DE TELA</b> Recomendado por CDC para su uso en público Efectivo para disminuir la propagación de COVID-19 Más efectivo cuando encajan perfectamente sobre la nariz y la boca, utilice un material grueso, varias capas y una mezcla de algodón	 <b>ESCUDOS FACIALES</b> • No es recomendado por CDC sin una mascarilla de tela • No se ha demostrado que reduzca la propagación de COVID-19 • Debe de cubrir alrededor de los lados de la cara y extenderse por debajo de la barbilla	 <b>POLAINAS DE CUELLO/ BANDANAS</b> • Fácil de ponerse y quitarse • Menos efectiva para prevenir la propagación de gotillas • Si es utilizada, debe considerar materiales más gruesos, doblándolos para crear varias capas, y una mezcla de algodón	 <b>MASCARILLAS DE VÁLVULA</b> • Fácil para respirar • Pone a otras personas en riesgo de gotas respiratorias del usuario que se disparan fuera de la válvula • Especificamente excluidas de las mascarillas permitidas bajo el mandato de las mascarillas del Condado de Maricopa
 <b>Mascarilla Quirúrgica</b> Credito de Foto: MMS Medical	 <b>Respirador N95</b> Credito de Foto: KXAN	 <b>Estas deben de dejarse disponibles para el personal de salud</b>	

Preferido para mantenerle a salvo son los cubre bocas o mascarillas que incluyen las reutilizables y desechables.

Se están reservando las mascarillas quirúrgicas de grado médico y respiradores N95 para trabajadores de la salud y otras áreas aprobadas con funciones peligrosas.

- Los participantes del programa recibirán dos cubre bocas o mascarillas de tela reutilizables.
- Los participantes del programa también pueden usar otras cubre bocas o mascarillas apropiadas o desechables según sea necesario. Consulte con su coordinador si tiene alguna pregunta.

### CONSEJO: LENTES QUE SE NIEBLAN

Use una fina capa de vaselina en los lentes o limpie los lentes con agua y jabón y déjelas secar al aire.

Para ver un vídeo con consejos adicionales, vaya a:

<https://www.aarp.org/health/conditions-treatments/info-2020/eyewear-face-masks>

## CÓMO USAR UNA CUBRE BOCA / MASCARILLA

- Lávese las manos o use desinfectante para las manos antes de manipularlo.
- Asegúrese de que se ajuste sobre la nariz y debajo de la barbilla.
- Ate las correas detrás de la cabeza y el cuello, o haga un lazo alrededor de las orejas.
- Evite tocar el cubre boca/mascarilla durante todo el día.
- Asegúrese de que puede respirar fácilmente, pero no debe estar suelto sobre la cara.



Photo Credit: CDC.gov

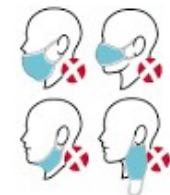


**CORRECTO**



Photo Credit: umms.org

**INCORRECTO**



## CÓMO QUITARSE EL CUBRE BOCA / MASCARILLA

Photo Credit: dailymail.co.uk



Photo Credit: wtsp.com



## CUIDADO, ALMACENAMIENTO Y LAVADO DE CUBRE BOCA / MASCARILLA

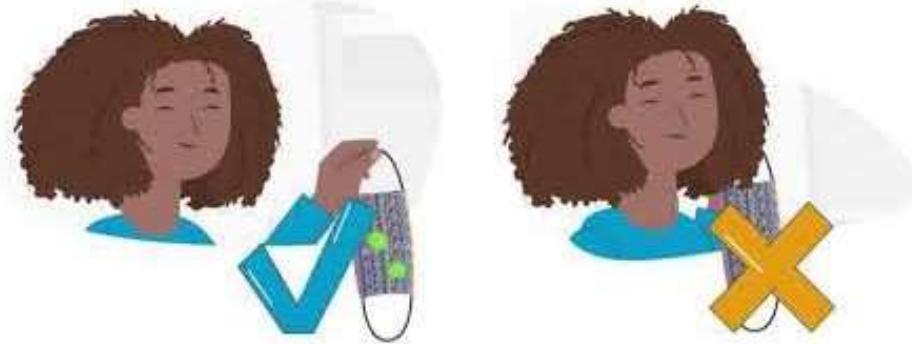
- Mantenga el cubre boca almacenado en una bolsa cuando no esté en uso.
- Los cubre bocas de tela no se puede utilizar más de un día a la vez.
  - El cubre boca de tela deben lavarse adecuadamente con detergente de ropa regular después del uso de cada día.
- Los cubre bocas de tela deben reemplazarse inmediatamente si están dañadas o contaminadas visiblemente.
- Una cubre bocas **desechable** no se puede utilizar durante más de un día y **debe colocarse en la basura** al final del día o si está dañada o visiblemente contaminada.

Tener una semana de **cubre bocas** puede ayudar a reducir la necesidad de lavado diario.

## VIDEO DE CUBRE BOCA



Mirar el Folleto:  
"Cómo Utilizar  
una Mascarilla  
Higiénica de Tela  
de Forma Segura"



As you remove the mask, pull it away from your face.

[https://www.youtube.com/watch?v=9Tv2BVN\\_WTk](https://www.youtube.com/watch?v=9Tv2BVN_WTk)

### Instrucciones para el coordinador para reproducir el video:

**Opción 1:** pulse “play” en la diapositiva, el video está incrustado

**Opción 2:** Coloque el cursor sobre el enlace de la pagina web (conocido en ingles como “link”) y, a continuación, haga clic para seguir el enlace. Una página de Internet debe abrirse con el video.

**Opción 3:** copiar y pegar el enlace en una página web

Asegúrese de que sus voluntarios puedan oír el sonido.

### Instrucciones del Coordinador:

Para aquellos participantes del programa que no pueden ver el video que se está reproduciendo o desean consultar más tarde las instrucciones del video, refiéralos al folleto de la Organización Mundial de la Salud (OMS): "Cómo Utilizar una Mascarilla Higiénica de Tela de Forma Segura"

## PRÁCTICAS DE LAVADO DE MANOS

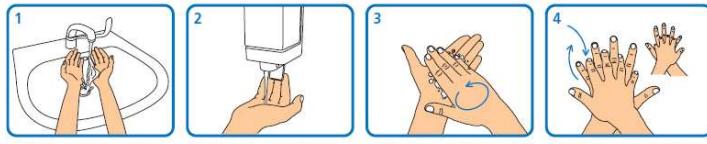
Practique estos procedimientos para reducir la transmisión potencial del virus:

- Lávese las manos a menudo con agua y jabón durante al menos 20 segundos.
  - Especialmente después de soplar la nariz, toser, estornudar, tocarse la cara o manejar dinero.
- Use un pañuelo o el interior del codo al toser o estornudar.
  - Arroje los pañuelos usados a la basura y lávese inmediatamente las manos.
- Las manos deben lavarse antes y después de comer.
  - Practique el seguro distanciamiento físico (mantener 6 pies de distancia) de los demás **mientras come**.
- Si el jabón y el agua no están disponibles, use un desinfectante de manos que contenga 60-80% de alcohol.

*Los guantes no son necesarios para uso general y no sustituyen la buena higiene de las manos.*

El lavado regular de manos es una de las mejores maneras de eliminar los gérmenes, evitar enfermarse y prevenir la propagación de COVID-19 a otros.

## TÉCNICA DE LAVADO DE MANOS CON AGUA Y JABÓN



Pin Pon es un muñeco  
muy guapo y de cartón

Se lava las manitas con  
agua y con jabón

Se desenreda el pelo  
con peine de marfil

Y aunque se de  
estirones, no llora ni  
hace así



Pin Pon, dame la mano  
con un fuerte apretón



Que quiero ser tu amigo,  
Pin Pon, Pin Pon, Pin Pon



Pin Pon toma su sopa y no  
pierda el chandal



Pues come con cuidado  
como un buen cochin



Apenas las estrellas  
comienzan a brillar



Pin Pon se va a la cama y  
se acuesta a descansar



Pin Pon, dame la mano  
con un fuerte apretón



Que quiero ser tu amigo,  
Pin Pon, Pin Pon, Pin Pon



Pin Pon, dame la mano  
con un fuerte apretón

Mirar folleto: "TÉCNICA DE LAVADO DE MANOS con agua y jabón"

Credito de Foto: washyourlyrics.com

### TIEMPO DE ACTIVIDAD:

Pida a los voluntarios que saquen el folleto: "Técnica de lavado de manos con jabón y agua"

1. Repase cuáles son cada uno de los pasos
2. Después, practicar los pasos cantando la canción

### CREA TU PROPIO PÓSTER:

Generador de letras de canción!

<https://washyourlyrics.com>

## HIGIENE CORRECTA DE MANOS



Mire el folleto:  
“Lavado de correcto de  
manos (Médico Real) |  
Prevención”



[https://www.youtube.com/watch?v=g1Mliw5r\\_jA](https://www.youtube.com/watch?v=g1Mliw5r_jA)

Este video muestra la importancia de los 20 segundos de lavado de manos y como lavarse y aplicar el desinfectante de manos adecuadamente

### Instrucciones para el Coordinador:

Refiera aquellos participantes del programa que no pueden ver el video que se está reproduciendo o que les gustaría consultar más tarde la guía en el video, al folleto del vídeo de YouTube “Lavado de correcto de manos (Médico Real) | Prevención”

## CÓMO APLICAR DESINFECTANTE DE MANOS

- **Use** un desinfectante de manos que contenga 60-80% de alcohol.
- **Póngase** suficiente desinfectante en sus manos para cubrir todas las superficies.
- **Frote** las manos hasta que se sientan secas (esto debe tomar 30 segundos).
- **NO** enjuague ni limpie el desinfectante de manos antes de que esté seco o pueda que no funcione bien contra los gérmenes.
- **Evite** tocarse los ojos, la nariz y la boca.

NUNCA IMAGINE EN MI VIDA QUE MIS MANOS CONSUMERIAN MAS ALCOHOL QUE MI BOCA



imgflip.com

Para que el **desinfectante de manos sea eficaz**, debe aplicarse a fondo. Recuerde, **la fricción** es la fuerza que afloja y eleva microbios.

### Instrucciones para el Coordinador:

Refería al voluntario al folleto: "Cómo desinfectar su teléfono celular", para que obtenga consejos adicionales.

## ETIQUETA DE INGREDIENTES DEL DESINFECTANTE DE MANO

Drug Facts	
Active Ingredient	Purpose
Ethyl Alcohol 70% v/v .....	Antiseptic
Uses	Hand sanitizer to help reduce bacteria on the skin.
Warnings	
	Flammable. Keep away from source of heat, fire or flame.
	For external use only.
	When using this product avoid contact with eyes. If contact occurs, rinse thoroughly with water.
	Stop use and ask a doctor if irritation or redness lasts.
	Keep out of reach of children. If swallowed, or contact a Poison Control Center immediately.

Por lo menos 60% alcohol

En inglés puede decir  
alcohol ethanol o ethyl

**La importancia de esta diapositiva es asegurarse que el desinfectante de manos tenga los ingredientes adecuados.**

### Desinfectante de manos a base de alcohol

La CDC recomienda lavarse las manos con agua y jabón siempre que sea posible.

- El lavado de manos reduce las cantidades de todo tipo de gérmenes y productos químicos en las manos.
- Sin embargo, si no hay agua y jabón disponibles, el uso de un desinfectante de manos **con al menos 60% de alcohol** puede ayudarte a evitar enfermar y esparcir gérmenes a otras personas.

## PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE EL DESINFECTANTE PARA MANOS

- **¿Puede dejar desinfectante de manos en un auto caliente?**
  - Si. Dejar el desinfectante de manos en su auto podría hacerlo menos eficaz.
- **Cuantas veces se puede usar desinfectante de manos a base de alcohol antes de necesitar lavarse las manos con agua y jabón?**
  - Lávese las manos con agua y jabón cuando sienta una "acumulación" o las manos pegajosas.
- **¿Qué tan rápido es eficaz el desinfectante de manos?**
  - Es eficaz 30 segundos después de la aplicación adecuada.
- **¿El desinfectante de manos proporciona protección a largo plazo?**
  - No. Los desinfectantes de manos matan lo que hay en sus manos en ese momento.
- **¿Puede usar desinfectante de manos con demasiada frecuencia?**
  - No. Es mejor mantener las manos limpias para evitar enfermarse o propagar COVID-19.

# ORIENTACIÓN PARA SERVICIOS ESPECÍFICOS PARA PARTICIPANTES DEL PROGRAMA



# HOJAS DEL TIEMPO

**NAU** NORTHERN ARIZONA UNIVERSITY

## **RECONOCIMIENTO DEL CHEQUEO DE LA SALUD EN LA HOJA DE TIEMPO**

- Una declaración de reconocimiento de este requisito esta anotado en hoja de tiempo mensual.
- Al firmar el reconocimiento, si es requerido, usted confirma que en los días que proporcionó el servicio directo en persona, completó el Chequeo de Salud para usted y su cliente (si corresponde).

### **TIEMPO DE ACTIVIDAD:**

Anime a los voluntarios a sacar sus hojas del tiempo, identificar la declaración de reconocimiento, y que cuando firman están afirmando que están siguiendo este protocolo todos los días que brindo servicio directo en persona.

# HOJAS DEL TIEMPO

FOSTER GRANDPARENTS	
Share Today. Shape Tomorrow.	
12/24/20	
12/25/20	HOLIDAY
<b>Subtotal</b>	
12/28/20	
12/29/20	
12/30/20	
12/31/20	
<b>Subtotal</b>	
<b>TOTAL</b>	Total D Total TL Total T Total H Total L x \$3.00
OFFICE USE ONLY: Coordinator Initials: _____ Reviewer Initials: _____ Director Initials: _____	

**Se encuentra en la parte de enfrente, abajo del lado derecho.**

## VOLUNTEER CERTIFICATION

I certify that the hours, mileage, and meals claimed on this log are correct. I understand that if I falsified this information, I can be immediately dismissed.

## VOLUNTEER CERTIFICATION

I certify that the hours, mileage, and meals claimed on this log are correct. I understand that if I falsified this information, I can be immediately dismissed.

If I drive, I acknowledge that my driver's license and vehicle registration is valid, and I have the minimum amount of vehicle insurance coverage required by law.

I affirm that I have adhered to the COVID-19 protocols outlined by the FGP Program and my partner agency. I confirm that I have completed my daily Health Check requirement on the days that I served.

## VOLUNTEER SIGNATURE



SENIOR  
COMPANIONS  
Maintain Independence & Stability

Se encuentra en la parte de atrás

## FIRMAS DE RECONOCIMIENTO DEL CHEQUEO DE SALUD

## **TIEMPO PARA COVID19**

Si se necesita poner en cuarentena durante 14 días, consulte con su coordinador del programa para ver si califica para una licencia de emergencia.

# PROGRAMAS CON SERVICIOS BASADOS EN LA EDUCACIÓN



## SERVICIOS BASADOS EN LA EDUCACIÓN

- Si usted da servicio en una escuela o entorno educativo y tiene la opción de servicios directos en persona, debe seguir todas las guías de NAU-ISC, así como la orientación/requisitos de la institución de educación.
  - **Si estas guías difieren, debe seguir las guías más estrictas.**
- Si tiene preguntas en cualquier momento, comuníquese con el coordinador de su programa.

### **Coordinadores aclaren aún más:**

Si un participante del programa siente que el lugar de servicio tiene guías menores que pueden conducir a un acuerdo inseguro, el participante del programa debe consultar de inmediato con su coordinador del programa y el supervisor de su agencia asociada para resolver cualquier problema de seguridad de manera oportuna.

Si los problemas de seguridad no se pueden resolver, el coordinador del programa trabajará para encontrar soluciones hasta e incluyendo la identificación de un sitio de servicio alternativo.

Proporcionar orientación adicional sobre:

- Servicios virtuales:
  - Tal vez le pidan a los participantes del programa que firmen un comunicado publicitario para que autoricen el uso de cualquier grabación de reuniones y/o videos autografiados
  - Los participantes del programa deben seguir las instrucciones de la institución educativa sobre servicios virtuales, tales como: interacciones/conversaciones apropiadas.
  - Los participantes del programa no deben ponerse en contacto con niños/estudiantes en su tiempo personal.
- Saludos y despedidas
  - Invite a los niños/estudiantes a participar en nuevas formas de saludo y despedidas sin contacto
  - Si el niño/estudiante lo abraza o saluda de mano, por ejemplo, el Participante del Programa debe hacerles saber amablemente la situación actual y que la próxima vez deben usar una "nueva" forma de saludo o adiós

## VACUNAS

- NAU-CSV no requiere que el personal esté vacunado y extenderá esta política a los participantes del programa.
- NAU-CSV alienta a todos a considerar recibir la vacuna COVID-19
  - Se ha demostrado científicamente que las vacunas son altamente efectivas para mitigar los efectos del COVID-19, todas las variantes conocidas del virus hasta la fecha, y están ampliamente disponibles en Arizona.
- El programa no rastreará quién está vacunado.
  - Le pedimos a cada participante del programa que comunique respetuosamente sobre su estado de vacunación.

Dispositiva Agregada 07.20.2021, Actualizada 08.24.21

## ACTUALIZACIÓN DEL MANDATO DEL USO DE CUBRE BOCA / MASCARILLA

Esta actualización explica los requisitos mínimos del uso de cubre boca / mascarilla para los Servicios Basados en la Educación

- NAU-CSV recomienda altamente a todos, independientemente del estado de vacunación, que usen un cubre bocas en el interior en todo momento en todas las instalaciones.
- Además, **requerimos usar cubre bocas en entornos donde el distanciamiento físico no sea posible**, incluidas las salas de reuniones y de enseñanza, los entornos interiores de la agencia asociada, las casas de los clientes y otros entornos interiores y exteriores que no permiten el distanciamiento físico.
- Los participantes del programa que no estén vacunados deben continuar usando un cubre boca en todo momento en todos los lugares.
- Como siempre, su agencia asociada puede tener requisitos de servicio adicionales o diferentes. Cuando estas guías difieren, los participantes del programa deben seguir las más estrictas.

Dispositiva Agregada 07.20.2021, Actualizada 08.24.21

# PROGRAMAS CON SERVICIOS BASADOS EN EL CLIENTE

**NAU** NORTHERN ARIZONA UNIVERSITY

## VACUNAS

- NAU-CSV no requiere que el personal esté vacunado y extenderá esta política a los participantes del programa y clientes.
- NAU-CSV alienta a todos a considerar recibir la vacuna COVID-19
  - Se ha demostrado científicamente que las vacunas son altamente efectivas para mitigar los efectos del COVID-19, todas las variantes conocidas del virus hasta la fecha, y están ampliamente disponibles en Arizona.
- El programa no rastreará quién está vacunado.
  - Le pedimos a cada participante del programa y cliente que comuniquen respetuosamente sobre su estado de vacunación.

Dispositiva Agregada 07.20.2021, Actualizada 08.24.21

## PROPORCIONANDO SERVICIO DIRECTO EN PERSONA

Al proporcionar un servicio directo en persona, asegúrese de mantener lo siguiente con su cliente:

### Chequeo de Salud:

- Repase el Chequeo de Salud con su cliente antes de proporcionar un servicio directo en persona.
  - Opcional, pero recomendada para participantes vacunados completamente.
- El servicio no puede llevarse a cabo si el cliente tiene alguno de los síntomas en la lista.
  - Si un cliente responde sí a cualquiera de las preguntas del Chequeo de Salud, el supervisor de la agencia asociada decidirá cuándo los servicios al cliente pueden reanudar.
- Si un cliente está reportando síntomas inexactos, no proporcione servicio y póngase en contacto con el supervisor de su agencia asociada para obtener más orientación.

### Cubre boca / mascarilla (consulte la diapositiva de Actualización del Mandato del Uso de Cubre Boca / mascarilla para todos los detalles):

- Las mascarillas para usted y su cliente pueden ser opcionales, si están completamente vacunados.

Actualizada 08.24.21

**Los coordinadores aclaren aún más** los puntos que se relacionen con su(s) programa(s):

### CHEQUEO DE SALUD:

- **Si el cliente responde que sí o está proporcionando información inexacta** a cualquiera de las preguntas del Chequeo de Salud, **no** se puede realizar ningún tipo de entregas o servicios que puedan ser una fuente de contaminación cruzada.

### CUBRE BOCA/MASCARILLA:

- Si su cliente tiene una condición médica que usted cree que podría ser elegible para adaptaciones razonables de acuerdo con la ADA, comuníquese con su coordinador del programa para obtener orientación adicional.
- **Si aplica**, a los participantes del programa se les puede proporcionar un cubre boca desechable que pueden darle al cliente que no tenga una (dependiendo de los fondos y la disponibilidad).

## PROPORCIONANDO SERVICIOS DIRECTOS EN PERSONA -- CONTINUACIÓN

### **Distanciamiento Físico:**

- Usted y su(s) cliente(s) deben usar una máscara facial/cubierta facial y practicar distanciamiento físico en todo momento,:
  - En el hogar
  - En el coche, si es posible
  - En lugares públicos
  - Exteriores

### **Lavado de manos:**

- Al entrar en la casa de un cliente, tanto usted como su cliente deben lavarse las manos durante los 20 segundos recomendados.
- Cuando usted tiene contacto con un cliente o las pertenencias de un cliente, debe lavarse las manos inmediatamente después de cada contacto.

### **Uso del desinfectante de manos:**

- Tanto usted como su cliente deben usar desinfectante de manos cuando el agua y el jabón no están disponibles.

Dispositiva Actualizada 08.24.21

## ACTUALIZACIÓN DEL MANDATO DEL USO DE CUBRE BOCA / MASCARILLA

Esta actualización explica los requisitos mínimos del uso de cubre boca / mascarilla para los Servicios Basados en Clientes

- NAU-CSV recomienda altamente a todos, independientemente del estado de vacunación, que usen un cubre bocas en el interior en todo momento en todas las instalaciones.
  - Alentamos a los participantes del programa y a sus clientes a discutir su nivel de comodidad al no usar cubre bocas.
- Además, **requerimos usar cubre bocas en entornos donde el distanciamiento físico no sea posible**, incluidas las salas de reuniones y de enseñanza, los entornos interiores de la agencia asociada, las casas de los clientes y otros entornos interiores y exteriores que no permiten el distanciamiento físico.
- Los participantes del programa que no estén vacunados deben continuar usando un cubre boca en todo momento en todos los lugares.
- Como siempre, su agencia asociada puede tener requisitos de servicio adicionales o diferentes. Cuando estas guías difieren, los participantes del programa deben seguir las más estrictas.

Dispositiva Agregada 07.20.2021, Actualizada 08.24.21

# SERVICIOS DE TRANSPORTE



## USO DEL TRANSPORTE PÚBLICO

- Debe usar una cubre boca o mascarilla antes de entrar en el vehículo.
- Minimice las superficies que toca con sus manos.
- Al salir, lávese las manos o use un desinfectante de manos tan pronto como sea posible.

## PREPARACIÓN PREVIA AL TRANSPORTE EN SU VEHÍCULO

Cuando transporte clientes, debe seguir estas guías para limpiar y desinfectar su vehículo:

- Lave superficies visiblemente sucias con agua y jabón antes de desinfectar.
- **Antes y después** de proporcionar transporte a un cliente, límpie las superficies duras con toallitas desinfectantes. Esto incluye:
  - marco de la puerta / manivelas
  - botones de ventana
  - hebillas del cinturón de seguridad
  - otras superficies comunes que usted o a su cliente tienten

## KIT DE TRANSPORTE

Antes de salir de casa, asegúrese de que el vehículo contiene suministros adecuados para el día. Estos suministros serán proporcionados por NAU e incluyen:

- Toallitas antibacterianas (desinfecta las manos o las superficies)
- Cubre boca o mascarilla reutilizable para el voluntario

Suministros también recomendados para mantener en su vehículo incluyen:

- bolsas de basura desechables
- pañuelos ("Kleenex")
- Guantes

### Instrucciones para el coordinador:

Explique que la recomendación de los guantes es solo para que se usen mientras limpian o desinfectan el vehículo. Y que es importante que al quitarse los guantes lo hagan de una manera segura y siguiendo los siguientes pasos.

1. Sujete o pinche el exterior de un guante en la muñeca. No toque su piel desnuda.
2. Pele el guante alejándose de su cuerpo, tirando de adentro hacia afuera.
3. Sostenga el guante que acaba de quitar en la mano que aun tiene el otro guante.
4. Pele el segundo guante colocando los dedos dentro del guante en la parte superior de la muñeca.
5. Gire el segundo guante hacia afuera mientras lo aleja de su cuerpo, dejando el primer guante dentro del segundo.
6. Deseche los guantes de forma segura. No reutilice los guantes.
7. Lavese las manos inmediatamente después de quitarse los guantes.

## TRANSPORTANDO DE CLIENTES

- Antes de salir de su casa, llame a su cliente y haga las preguntas del Chequeo de Salud.
  - Opcional, pero recomendado para participantes y clientes completamente vacunados.
- Usted puede negarse a transportar a un cliente que parece estar visiblemente enfermo, incluso si el cliente reportó no tener síntomas durante el Chequeo de Salud.
  - Amable y educadamente, informe a su cliente que no puede transportarlo en este momento.
  - Despues, póngase en contacto con el supervisor de su agencia asociada para obtener orientación.
  - Cuando esté afuera del vehículo, si es posible, mantenga una distancia física de al menos 6 pies entre usted y su cliente.

Dispositiva Actualizada 08.24.21

## MIENTRAS ESTÁ EN EL VEHÍCULO

- Usted y su cliente deben usar una cubre boca / mascarilla.
  - Opcional, pero recomendado para participantes y clientes completamente vacunados.
- Si es posible, el cliente debe viajar en el asiento trasero para proporcionar tanto distanciamiento físico como sea disponible.
  - Opcional, pero recomendado para participantes y clientes completamente vacunados.
- Usted y su cliente deben usar desinfectante de manos después de cualquier contacto físico.
- No proporcione viajes en grupo o recoja a múltiple pasajeros a menos que todos los pasajeros estén asignados al participante del programa y sean del mismo hogar.
  - Los participantes del programa y los clientes completamente vacunados deben hablar sobre su nivel de comodidad para compartir transportación.
- No utilice la opción de aire recirculado cuando utilice el aire acondicionado o el ventilador.
- Utilice los ventiladores del vehículo para traer aire exterior fresco y/o bajar las ventanas cuando la temperatura exterior lo permita.

Dispositiva Actualizada 08.24.21

### Guía actualizada 07.24.2021:

NAU-CSV ahora permitirá que los participantes y clientes del programa completamente vacunados, mientras estén en el vehículo, elijan si usar un cubre boca, practicar el distanciamiento físico o proporcionar viajes a clientes de varios hogares.

## SERVICIOS DE TRANSPORTE CON CITA PREVIA SOLAMENTE

- Si usted no está acompañando a su cliente a la cita puede esperar en un lugar diferente, siempre y cuando sea:
  - no más de 10 minutos de regreso a la ubicación en su vehículo
  - no más de 5 millas de distancia
- Pídale a su cliente que le llame cuando este listo para ser recogido.
- Recuerde lavarse las manos antes y después de transportar a su cliente. Si el lavado de manos no es posible, utilice desinfectante de manos.

## HACER MANDADOS PARA SU CLIENTE

- Recuerde usar un cubre boca o mascarilla y seguir la guía adecuada para lavarse las manos incluso cuando esté haciendo mandados para su cliente.
  - El cubre boca / mascarilla es opcional pero recomendado para participantes del programa completamente vacunados.
- Mientras realiza mandados, limite el contacto en persona si es posible.
  - Debe entregar la mercancía en un lugar seguro afuera de la casa de su cliente (como el porche delantero o el vestíbulo), para limitar la interacción de persona a persona.
  - No se vaya hasta que esté seguro de que su cliente ha recibido su mercancía.

Dispositiva Actualizada 08.24.21

## MANEJO DE DINERO PARA COMPRAS

- Siempre que sea posible, el cliente debe pagar su pedido por teléfono o en línea antes de recogerlo.
- Si eso no es posible, y si se siente cómodo con el manejo de efectivo, puede recoger **no más de \$50 en efectivo** (según el Manual de Política de Voluntarios) de su cliente antes de ejecutar el mandado.
  - Debe devolver cualquier cambio, junto con un recibo, al cliente en el momento de realizar la entrega.
  - **Solo se permite dinero en efectivo** para las transacciones.
  - Utilizar la forma titulada “Mandados con Efectivo”

## TIEMPO DE ACTIVIDAD

### Instrucciones para el Coordinador:

- Pídale al participante del programa que identifique la forma “Mandados en Efectivo” que se encuentra en su paquete de Documentos Suplementales.
- Déjoles saber que el participante del programa que decida manejar dinero en efectivo para hacer mandados deberá utilizar esta forma. Esta forma se utilizara para asegurar que no haya mal entendidos.
- Repase la instrucciones que se encuentran en la forma.

## RECUERDE SER AMABLE CONSIGO MISMO

¿Cómo cuida Su salud emocional?

- ▷ Coloreando
- ▷ Dando un paseo caminando
- ▷ Contactando a amigos/familia
- ▷ Leyendo un libro
- ▷ Encontrando un nuevo hobby
- ▷ Descansando un poco

Administración de servicios de abuso de sustancias y salud mental (SAMHSA, por sus siglas en inglés)

- Línea de llamadas gratuitas:  
1-800-662-HELP (4357)
- Sitio Web: SAMHSA.GOV



## PREGUNTAS/COMENTARIOS



## LO QUE APRENDIO

Usted ha completado este entrenamiento y ahora sabe:

- ▷ La importancia de las prácticas de salud y seguridad.
- ▷ Cómo responder al Chequeo de Salud.
- ▷ Prácticas de distanciamiento físico.
- ▷ Cómo ponerse, quitar y cuidar correctamente el cubre boca o cubierta facial.
- ▷ Cómo lavarse las manos de manera efectiva.
- ▷ Cómo aplicar correctamente el desinfectante de manos.
- ▷ Cómo proporcionar de forma segura un servicio directo en persona.
- ▷ Cómo proporcionar servicios de transporte de forma segura.
- ▷ Cómo hacer mandados de forma segura para los clientes.

### Instrucciones para el Coordinador:

Para los voluntarios recibiendo el entrenamiento en **ESPAÑOL solamente**:

Pida a los participantes del programa que **saquen, completen y devuelvan al coordinador de su programa el Reconocimiento del Entrenamiento de Regreso Seguro al Servicio (Copia para ISC) y Comentarios de Entrenamiento** que se encuentran en las últimas páginas del paquete titulado “Documentos Suplementales”.

## UN AGRADECIMIENTO ESPECIAL

REUNIR ESTA CANTIDAD DE INFORMACIÓN NO SUCEDE SIN LA AYUDA DE MUCHAS PERSONAS.

- **AGRADECIMIENTO ESPECIAL A:**

- Krisitin Davis, Abuela Tutor del área de Tucson
- Christian Wall, Coordinadora del Programa de White Mountain
- Jamey Hasapis, Coordinadora del Programa de Coconino
- Heather Brassil, Coordinadora del Programa de Mohave
- Aydaly Briones, Coordinadora del Programa de Yuma
- Diane Dudley, Coordinadora del Programa de Maricopa

- Agradecimiento especial por la ayuda y el apoyo de la Universidad del Norte de Arizona y el Instituto de Servicio Cívico

**Agradecemos su continuo apoyo hacia el servicio nacional.**

